

Guia de l'assignatura

Identificació

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Nom de l'assignatura: Àrab C1 | Codi: 22069 | Any: 2004-2005 |
| 2. Àrea: Traducció i Interpretació Interpretació | Titulació: Grau en Traducció i Interpretació | |
| 3. Tipus <i>Troncal</i> <input type="checkbox"/> | <i>Obligatòria</i> <input checked="" type="checkbox"/> | <i>Optativa</i> <input type="checkbox"/> |
| 4. Crèdits (ECTS): 7'5 | | |

Descripció

1. Finalitats / propòsits de la formació :

- Adquirir els sistemes fonètic, morfosintàctic i lèxico-semàntic bàsics per a desenvolupar una competència mínima en la comprensió i l'expressió escrita i oral pròpia de les situacions de la vida quotidiana.
- Iniciar-se en el coneixement del context sociolingüístic dels països àrabs.

2. Mòduls, blocs, temes o apartats:

Unitat 1 اللغة العربية (Caracterització de la llengua àrab)

Unitat 2 الأبجدية العربية (L'alifab)

Unitat 3 التعرف و التحية (Presentacions i salutacions)

Unitat 4 الجنسية (Les nacionalitats)

Unitat 5. العائلة (La família)

Unitat 6 المهنة (Les professions)

Unitat 7 ما هذا؟ / من هو؟ (¿Què és això? / ¿Qui és?)

Unitat 8 البينغو (El bingo)

En aquestes vuit unitats didàctiques es desenvolupen els següents continguts:

Continguts comunicatius

- Presentar-se i reaccionar a les presentacions.
- Identificar persones i objectes.
- Saludar-se i acomiadar-se.
- Preguntar per la nacionalitat o lloc d'origen.
- Seleccionar formes de tractament.
- Demanar i respondre la professió.
- Expressar relacions de parentesc.
- Demanar i respondre l'estat civil.

Continguts gramaticals

- Fonètica i ortografia: El sistema vocàlic. El sistema consonàntic. Els grafemes auxiliars. Les lletres solars i lunars. Quantitat vocàlica i sil·làbica: vocals breus, el *tanwīn*, els diftongs i l'accent.

- La paraula àrab i els seus tipus: nom, verb i partícula.
- El cas (el concepte de les declinacions i de les vocals de cas).
- El nom. Determinació i indeterminació. Declinació dels noms triptots.
- Anomalies morfològiques en la flexió nominal I: paraules invariables (terminades en *alif maqsūra* i en *alif* de prolongació) i els "sis noms".
- Els pronoms personals. Formes autònomes i sufixades.
- El gènere. Femení i masculí, el funcionament de la *ta marbūta*. Concordances. Noms de doble gènere.
- El nombre (I): singular i dual.
- El demostratiu de proximitat i llunyania en singular i dual. Concordança de gènere i nombre amb el nom.
- L'adjectiu de *nisba*.
- L'oració nominal.
- L'estat de annexió: la *idāfa*.
- Marques interrogatives: هل / أ.
- Pronoms interrogatius: ما / من .
- Adverbis interrogatius: أين / إلى أين.
- L'ús del vocatiu يا .
- L'expressió de "tenir" لدى / عند / ل.
- Introducció a la frase verbal: المضارع المرفوع (imperfectiu indicatiu), conjugació en singular i dual.
- La negació: المضارع المرفوع (imperfectiu indicatiu) amb la partícula لا i la frase nominal amb el verb ليس.
- Els números del 1 al 100 (sense flexió).
- Les xifres aràbigues i hindús.

Continguts lèxics

- Fórmules de salutació i comiat.
- Gentilicis.
- Números cardinals (0-100).
- Verbs d'activitats quotidianes.

Continguts socioculturals

- L'àrab i les llengües semítiques.
- La situació de diglòssia: l'àrab dialectal i l'àrab clàssic.

- L'àrab estàndard modern.
- L'alifàt com a suport gràfic d'altres llengües.

3. Bibliografia comentada:

- AL-QAFSI, Z. (1991): *Al-ʿarabiyyat al-muʿāsira*, Tunis: Institut Bourguiba du Langues Vivants.

Manual que es fa servir com a llibre de text principal. Del qual s'estudien les quatre primeres lliçons (la resta es fan al llarg del cursos següents C2, C3 i C4).

- VV. AA (1980): *Linguaphone. Durus fi-l-arabiyya*. The Linguaphone Institute. Lowe & Brydone Printers Limited, 4ed., Thetford, Norfolk.

Mètode d'àudio. Descripció i discriminació de fonemes. Comprensió auditiva.

- Material de lectoescriptura.

Material creat per la professora. Són tres quadernets per aprendre a escriure i llegir: "L'alifàt", "Cuadernet de cal·ligrafia" i "Exercicis".

- CALVO, E; COMES, M.; FORCADA, M. Y PUIG, R. (2000) *Introducció a la llengua àrab*. Edicions de la Universitat de Barcelona.

Gramàtica àrab. És facilitada als alumna com a obra de consulta o autoaprenentatge.

4. Referències per estructurar el treball de l'alumne

Les activitats dels alumnes seran dels tipus següents

Treball presencial

- Exercicis de lectura, cal·ligrafia i fonètica.
- Exposicions orals per part del professor.
- Exercicis de comprensió oral i escrita.
- Jocs per desenvolupar la comprensió i l'expressió oral.
- Exercicis de gramàtica: deducció i explicacions de normes, pràctica i aplicació.
- Exercicis de vocabulari.
- Exercicis d'expressió escrita i oral.
- Exercicis de producció escrita i oral.

Treball dirigit

- Redaccions sobre una situació comunicativa estudiada (treball individual i de grup).
- Exposició a classe sobre un tema que preparat prèviament.

Treball autònom

- Exercicis de comprensió, de gramàtica, i de lèxic.
- Estudi progressiu de l'alumne fora de l'aula per poder seguir les classes.

5. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
C. lingüística	<ul style="list-style-type: none"> • Pronunciar adequadament els fonemes àrabs. • Llegir textos vocalitzats. • Conèixer l'estructura de la frase nominal i verbal. • Comprendre i produir textos senzills sobre determinades situacions de la vida quotidiana. • Adquirir un vocabulari mínim de dues-centes paraules.
C. pragmàtica	<ul style="list-style-type: none"> • Desenvolupar estratègies comunicatives. • Copsar la pronúncia de les vocals de cas en el llenguatge oral. • Començar a assimilar la derivació i el sistema triconsonàtics de les arrels àrabs.
C. sociocultural	<ul style="list-style-type: none"> • Copsar l'àmbit cultural de la llengua i l'alfabet àrabs (suport gràfic d'altres llengües i llengua de litúrgia). • Fer ús correcte de determinades fórmules de tractament i cortesia, atenent especialment a les diferències culturals. • Copsar trets culturals propis de la societat i la cultura àrabs.

Avaluació

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripció
1. Pronúncia i ortografia	15	Proves de lectura i escriptura.
2. Morfosintaxi	40	Proves de gramàtica. Proves de comprensió oral i escrita.
3. Vocabulari	15	Proves de vocabulari (omplir espais, seleccionar el mot adequat, etc.)
4. Expressió escrita	30	Prova de redacció sobre un dels temes estudiats a classe.

Plantilla de l'assignatura

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)				
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne					
1. Pronunciació i ortografia	C. lingüística	Domini dels fonemes i els grafemes de l'àrab.	Exposicions del professor. Exercicis	Exercicis de lectoescriptura	Exercicis compressió, de gramàtica, de lèxic, etc.	90h/semestre	60 h/semestre (presencials)	Proves de lectura i escriptura.				
2. Morfosintaxi	C. lingüística C. pragmàtica	Domini gramatical necessari per a l'ús quotidià i formal		Exercicis compressió, de gramàtica, de lèxic, etc.					Estudi progressiu de l'alumne fora de l'aula.	30h/ semestre (dirigides)	Proves de gramàtica.	
3. Vocabulari	C. lingüística C. pragmàtica C. sociocultural	Domini lèxic necessari per a l'ús quotidià i formal.		Jocs per desenvolupar la comprensió i expressió oral. Exercicis compressió, de gramàtica, de lèxic, etc.						Exposicions orals a classe. Exercicis de vocabulari. Redaccions.	85h/semestre (autònomes)	Proves de comprensió.
4. Expressió escrita	C. lingüística C. pragmàtica C. sociocultural	Ser capaç de redactar textos senzills sobre situacions de la vida quotidiana.									175 h/ (total/semestre)	Proves de vocabulari.
						Proves de redacció						